



KIAN HOLA KAWASAKI

Publicación en japonés, inglés, chino, coreano, español, portugués, tagalo, vietnamita, tailandés, indonesio, nepalés y japonés sencillo

Está publicada también en la pág. web de la Asociación (<https://www.kian.or.jp/hlkwsk.html>)

〒211-0033, 2-2 Kitsuki Gion-cho, Nakahara-ku, Kawasaki-shi, Kanagawa-ken

Tel 044-435-7000 Fax 044-435-7010 <https://www.kian.or.jp/> E-mail : kiankawasaki@kian.or.jp

Declaración Jurada del Impuesto a las Rentas (*kakutei shinkoku*)

Con los datos de las rentas obtenidas entre el 1^{ro}. de enero y el 31 de diciembre de 2022, deberá calcular el valor del Impuesto a las Rentas y presentarlo como Declaración Jurada. Los comerciantes independientes, los agricultores y quienes hacen trabajos secundarios, etc., tienen la obligación de hacerlo. La mayor parte de los asalariados no necesitan presentar esta declaración jurada, sin embargo quienes se encuentran en alguna de las siguientes situaciones deberán hacerlo.



- la remuneración anual ha superado los 20 millones de yenes
- ha recibido salarios de dos o más empresas o lugares de trabajo, etc.
- ha depositado del impuesto a la renta con el método de “*furusato noozei*” (exceptuando aquellos que han utilizado la solicitud integrada), va a recibir por primera vez la desgravación impositiva correspondiente al crédito para la compra de la vivienda, va a recibir la desgravación impositiva por gastos de salud, etc.



Algunos trámites tales como el de renovación o cambios en la visa de residencia requieren la presentación de la copia de esta declaración jurada, por tal motivo recomendamos conservarla en forma segura.

*Quienes tienen familiares a cargo en el país de origen, pueden beneficiarse con la desgravación impositiva correspondiente a la carga familiar (*fuyoo koojo*). Quienes aún no han recibido esta desgravación, incluyendo los asalariados que están en esta misma situación, pueden solicitarlo presentando esta declaración jurada, y beneficiarse con la devolución de parte del impuesto abonado.

Recepción de la Declaración Jurada: desde el jueves 16 de febrero hasta el miércoles 15 de marzo de 2023

Documentos necesarios para la Declaración Jurada:

1. Formulario de la declaración impositiva (*kakutei shinkokusho*) disponible en la Oficina de Impuestos (*Zeimusho*)
 - ★ En el formulario deberá escribir el número de identidad personal (*mai nambaa*)
2. Documentos que certifiquen las rentas del año 2022 (Reiwa 4). Ej.: comprobante de pagos (*shiharai choosho*), o el comprobante de retenciones tributarias (*gensen choshuhyo*), etc.
3. La tarjeta de residencia (*zairyu kaado*)
4. Documentos necesarios para la desgravación por carga familiar (*fuyoo koojo*): certificado de nacimiento del familiar nacido en el país de origen, comprobante de envío de remesas, etc.
5. Documentos necesarios para la desgravación por pago de seguros: comprobante de pagos de seguros para la desgravación (*hokenryoo koojo shoomeisho*)
6. Documentos necesarios para la desgravación por gastos de salud: comprobante de pago de atención médica y medicamentos (*ryooshuusho*)
7. Sello personal (*inkan*) o firma

Oficinas de Impuestos que reciben las declaraciones juradas según el domicilio del contribuyente

Oficina de Impuestos	Dirección y teléfono	Domicilio del contribuyente
Kawasaki-Kita zeimusho	2-4-3 Hisamoto, Takatsu-ku (044-852-3221)	Nakahara-ku, Takatsu-ku, Miyamae-ku
Kawasaki-Nishi zeimusho	1-3-14 Kamiasao, Asao-ku (044-965-4911)	Tama-ku, Asao-ku
Kawasaki-Minami zeimusho	3-18 Enoki-cho, Kawasaki-ku (044-222-7531)	Kawasaki-ku, Saiwai-ku

☆La Oficina de Impuestos Nacionales (*Kokuzei Choo*) le ofrece información en inglés en el siguiente sitios del web.

Information about Income Tax <https://www.nta.go.jp/english/taxes/individual/12011.htm>

☆Manual para la confección de la declaración jurada para extranjeros /(versión sencilla) 2022

<https://www.nta.go.jp/taxes/shiraberu/shinkoku/tebiki/2022/foreigner/index.htm>

Está editada en inglés, chino, portugués, vietnamita y nepalés

Entrenamiento para casos de desastres con los extranjeros

Con la colaboración del Depto. de Bomberos de Nakahara y la Asociación de Vecinos se realizará el entrenamiento para casos de desastres en forma conjunta entre japoneses y extranjeros.

Día y hora: Martes 28 de febrero, de 10:15 a 11:50 hrs.

Lugar: Explanada de entrada al Centro Internacional de Kawasaki

Contenido: Experimentar temblores (vehículo simulador de sismos (*kishinsha*) y otros.




Costo: Gratuito. No es necesario inscripción.

Informes: Ventanilla de la Asociación Internacional de Kawasaki, Tel. 044-435-7000, e-mail: kiankawasaki@kian.or.jp



Habrá entrega de alimentos para casos de desastres

Eventos del Centro Internacional de Kawasaki desde enero a marzo de 2023

Cursos / Eventos	Día/Hora	Costo y detalles	Contenido
Curso útil y ameno de japonés para extranjeros  にほんご (nihongo)	Curso matinal: martes y viernes, 9:50 a 11:50, del 10 de enero al 7 de marzo. Consulte en el Centro.	¥9.350 (17 clases) Más el costo del libro de texto	9 a 11 cursos divididos por nivel, desde el nivel elemental hasta el nivel superior. Los cursos de la mañana tienen guardería p/niños mayores a 1 año. Está abierta la inscripción. Acérquese al Centro portando una foto de 3 x 4 cm.
	Curso nocturno: todos los miércoles, 18:30 a 20:30, del 11 de enero al 8 de marzo. Consulte en el Centro.	¥4.950 (9 clases) Más el costo del libro de texto	
Pequeño Encuentro de Confraternidad Internacional del Consejo de Asociaciones Privadas de Confraternidad Internacional Lana - Colcha Hawaiana	Sábado 11 de febrero de 13:00 a 15:00 hrs.	Gratuito. Capacidad 30 personas. Inscripción a través del web, por teléfono o en el Centro Internacional de Kawasaki	Charla sobre la historia de Hawai y las colchas, y exposición de colchas. También habrá show de danza hula-hula por Pua Lilia Shinjo y taller de "origami" para hacer el collar de flores "rei".
"Terakoya" Clases de apoyo para niños extranjeros.	 Previsto los siguientes sábados de 10 a 11 hrs. Febrero 4, 11, y 25 y marzo 4, 11, 18 y 25.	Es gratuito. Es necesario inscribirse. Se requiere que los padres acompañen a los niños en el ida y vuelta a la clase.	Damos soporte a los niños extranjeros que están en aprieto en la escuela por no entender japonés. Los ayudaremos a aprender japonés y a aprender a estudiar.
Curso de idiomas para niños durante las vacaciones de primavera -Inglés A para niños, -Inglés B para niños, -Español para niños	 Martes 28 al jueves 30 de marzo Inglés A: 13:00 a 14:00 Inglés B: 14:30 a 15:30 Español: 10:30 a 11:30	¥3.300 (incluye material de estudio) A partir de febrero puede inscribirse a través de la página web.	Podrán aprender de profesores nativos de inglés y español Inglés A (1 ^{ro} y 2 ^{do} gdo. de primaria) Inglés B (3 ^{ro} y 4 ^{to} gdo. de primaria) Español (1 ^{ro} a 5 ^{to} gdo. de primaria)
Seminario del Ciudadano del Mundo "¡Es interesante porque es distinto!". La convivencia multicultural que nosotros pensamos.	Sábado 18 de marzo, de 14:00 a 16:00	Gratuito. Capacidad 150 personas. Inscripción a través del web o por teléfono. Si hay cupo abierto el día del seminario podrá inscribirse allí mismo.	Profesor: Sra. Noriko Misawa, Representante del Grupo Tabunka Yomikikase del The Art Project

Ventanilla de Consultas para Extranjeros del Centro Internacional de Kawasaki

¿Está en problemas?, ¿tiene alguna consulta?, ¡utilice este servicio!. " ¡Es gratuito!"

También atendemos on-line utilizando ZOOM!

Reservas a través de la pág. web



(Página web para hacer la consulta on-line)

Horario de atención de consultas: de 9:00 a 17:00 horas sin interrupción

Número telefónico exclusivo para consultas: **044-455-8811**

En caso de ausencia del traductor del idioma requerido, se atenderá utilizando el teléfono traductor.

Idioma	Días
Inglés	Lunes a sábado
Portugués	Martes y viernes
Coreano	Martes y jueves
Vietnamita	Martes y viernes
Indonesio	Martes y miércoles

Idioma	Días
Chino	Lunes a sábado
Español	Martes y miércoles
Tagalo	Martes y miércoles
Tailandés	Lunes y martes
Nepalés	Martes y sábado



(Página web del Centro Internacional de Kawaaki)

SERVICIO DE CONSULTA GRATUITA SOBRE ASUNTOS LEGALES

Esta atendido por un gestor matriculado (*gyosei shoshi*), se atiende solamente en japonés pero puede hacer la reserva de un intérprete, solicítelo con antelación.

Fecha: Domingos 19 de febrero y 19 de marzo de 14:00 a 16:00 hrs.

Lugar: Centro Internacional de Kawasaki, 2^{do} piso, *Kyokai kaigi-shitsu*